



エドウィン先生
Edwin Huits



リア先生
Leah Rivendell

Vol.2

Halloween
(Jack-o'-Lantern)



【和訳(ましき弁)例】

ハロウィーン(カボチャのちょうちん)

Edwin : Hi, Leah! What are you doing?
Leah : I'm carving a pumpkin.
Edwin : Why in the world would you want to carve a pumpkin?
Leah : It's for Halloween.
Edwin : Halloween?
Leah : It's a festival on October 31. Kids dress up in costumes, go to houses and say "trick or treat" and receive sweets.
Edwin : So what do you do with the pumpkin?
Leah : You carve it and make it into a lantern and stick it on your front porch.
Edwin : Sounds like fun. Do you mind if I join you?
Leah : Sure.

エドウィン : やあ、リア! なんばしょつ?
リア : パンプキンばかり抜いて目と鼻ばかりよるとたい。
エドウィン : なんでパンプキンばかり抜きよると?
リア : ハロウィーンのためたい。
エドウィン : ハロウィーン?
リア : 10月31日にある祭りたい。その日、子どもたちはコスチュームば着て、家ば回って、「トリック・オア・トリート」て言うてお菓子ばもらうとたい。
エドウィン : パンプキンはどがんすつ?
リア : ランタンば作つとにパンプキンばかり抜いて、玄関に置くとたい。
エドウィン : 面白かごたるね! かせしょうか。
リア : うん。



俳句

八葉の守護にてラン花凜と咲き

惣領 小森英美子

早川 宏次 選
はやかわひろつく

狂句

田上 富岳 選

ヤッター 親も気に入る嫁もろた

安永 井藤 吉郎

ヤッター 予定の倍も売り上げた

広崎 宮崎 逸雄

ヤッター 見事引き当て宝籤

下陳 山田 凡骨

ヤッター ホールインワン夢の中

惣領 小森英美子

ヤッター みんな生還チリの事故

田原 野口 鈍輝

まーあきれた 値切っただけで買っさん

広崎 一丸 寅三

まーあきれた 当て逃げしとる駐車場

宮園 永瀬 美波

まーあきれた 手も洗らわんで料理さす

寺迫 吉村 丸正

まーあきれた 酒・飯出さじゃ尻上げん

宮園 西田 流水

まーあきれた 隣の膳もさでよらす

木山 増岡 酔粋

狂句次号の課題「もうそろそろ」「煮えたぎり」

「俳句」のコーナーも、引き続き皆さまの投稿をお待ちしています。

投稿は役場広報係まで。毎月15日まで必着。

※数種に投稿される場合は、別にお送りください。

※狂句につきましては、1課題2句までとします。